

ERRATA

LA

PARS I, GENESIS

| Pagina | Coloana | Cap. | Verset | Rind | In loc de: | Se va citi: |
|--------|---------|------|--------|-----------|----------------------------|---|
| 7 | I | | | 23 de sus | Nicolae | Nicole |
| 7 | II | | | 6 de sus | rezultatul | este rezultatul |
| 8 | I | | | 6 de sus | următor ¹ | următor ² |
| 8 | I | | | 20 de sus | 1668 | 1688 |
| 9 | I | | | 43 de jos | conciuzia | concluzia |
| 10 | I | | | nota 1, | | |
| | | | | 5 de sus | voievooul | voievodul |
| 10 | I | | | nota 1, | | |
| | | | | 8 de sus | română | română |
| 10 | I | | | nota 2, | | |
| | | | | 3 de jos | secoluş | secolul |
| | | | | nota 2, | | |
| | | | | 2 de jos | Maramur el | Maramureş |
| 10 | II | | | 15 de sus | referea | refereau |
| 10 | II | | | 31 de jos | seamă | samă |
| 10 | II | | | nota 3, | | |
| | | | | 13 de jos | Contantin | Constantin |
| 10 | II | | | nota 3, | | |
| | | | | 12 de jos | ace le | acele |
| 12 | I | | | 35 de jos | tipirit-o | tipărit-o |
| 12 | II | | | nota 5, | | |
| | | | | 7 de jos | în | în |
| 13 | I | | | nota 6, | | |
| | | | | 3 de jos | şedere a | şederea |
| 13 | I | | | nota 7, | | |
| | | | | 5 de jos | unaniste | umaniste |
| 15 | I | | | 3 de sus | harazrdată | hazardată |
| 16 | I | | | 21 de jos | slavănă | slavonă |
| 18 | I | | | 32 de sus | aduce | aduse |
| 20 | I | | | 12 de sus | le-au | li-au |
| 20 | I | | | 17 de sus | spătarul | spătariul |
| 20 | I | | | nota 2 | p. 157 | p. 163 |
| 20 | I | | | 34 de jos | nr. | ms. |
| 20 | II | | | nota 2 | <i>Ibid.</i> , | <i>Ibid.</i> , p. 165. |
| 20 | II | | | 23 de jos | vremurilor | vremilor |
| 20 | II | | | nota 3, | | |
| | | | | 2 de sus | Trmellius | Tremellius |
| 21 | I | | | 19 de sus | altsfel | altfel |
| 23 | I | | | 26 de jos | foarte cu greu | „foarte cu greu“ |
| 23 | II | | | nota 4, | | |
| | | | | 3 de sus | copiat | copiată |
| 24 | I | | | 14 de sus | 1667—1668 | 1687—1688 |
| 24 | II | | | nota 1, | | |
| | | | | 8 de sus | Daniile | Daniil |
| 25 | I | | | 12 de jos | revistei | reviziei |
| 25 | II | | | 20 de sus | moldovean | moldovenesc |
| 26 | II | | | 15 de jos | l-am | am |
| 30 | I | | | 20 de jos | pe | pre |
| 30 | I | | | 9 de jos | şi | iş |
| 30 | I | | | 8 de jos | pe | pre |
| 31 | II | | | nota 1, | | |
| | | | | 2 | p. | p. 103—104 |
| 32 | I | | | 4 de sus | Galieei | Galileei |
| 32 | I | | | 28 de sus | căce | că ce |
| 32 | II | | | 13 de jos | cel | celă |
| 33 | III | | | 21 de sus | noao | noo |
| 33 | III | | | 23 de sus | căutînd | cătînd |
| 34 | I | | | 2 de sus | iarte | iaste |
| 35 | I | | | 31 de sus | pîzmzui | pizmui |
| 35 | I | | | 7 de jos | copusul | copuzul |
| 35 | II | | | 9 de sus | ce | ce va |
| 35 | II | | | 32 de jos | lui | lor |
| 35 | II | | | 25 de jos | auzii | auziiu |
| 36 | I | | | 12 de sus | cauze, | cauze. |
| 40 | I | | | 31 de jos | exprimări | exprimări |
| 40 | I | | | 27 de jos | valoare | valoarea |
| 41 | II | | | 18 de sus | al | ai |
| 42 | I | | | 35 de jos | di ortosiotr | diortositor |
| 43 | I | | | 35 de jos | mariei | măriei |
| 45 | I | | | 13 de jos | N Bucureşti | Bucureşti |
| 155 | | | | 2 de sus | CI(TI)TORI | CI(TI)TORI |
| 233 | IV | 25 | 9 | | hettheii | hetthein |
| 286 | II | 41 | 15 | | asemăna | asămăna |
| 287 | V | 41 | 27 | | 7 | şapte |
| 289 | V | 41 | 42 | | şesetură | şesătură |
| 289 | V | 43 | 18 | | a dînséş | adîns eiş |
| 305 | V | 46 | 19 | | Rahiliei | Rahilei |
| 307 | V | 46 | 34 | | ţinutul | ţinutului |
| 309 | V | 47 | 18 | | Dar | Doar |
| 328 | I | | | 14 de sus | d-eintii | de-ntăi |
| 329 | II | | | 35 de jos | Făcea | Zărea |
| 329 | II | | | 32 de jos | atamii | atomii |
| 330 | I | | | 11 de jos | T. ARGHEZI, Rugăciune), | (T. ARGHEZI, Rugăciune, Scrieri), II, 1963, p. 195). |
| 330 | II | | | 28 de jos | Opere | Opere, III, |
| 331 | II | | | 25 de sus | azurul | azurul |
| 331 | II | | | 27 de sus | Versuri | Versuri, II, |

| Pagina | Coloana | Cap. Verset | Rind | In loc de : | Se va citi : |
|---------------|---------|--------------|------|--|---|
| 332 | I | 4—5 de sus | | „Cu flori, cu fagi, cu mere toată / Sui, azuriu, tul- burătoare, / Cu gheare de petale la mâini și la pri- vire“ | „Domnul însuși tinjea de alt dor / Și-l zămisli într-o făptură smăltată; / Cu flori, cu fragi, cu mere toa- tă; / Sui, arzuie, / Tulburătoare, / Cu gheare de petale la mâini și la pi- ciore“. |
| 332 | I | 7 de sus | | fena | irescã |
| 332 | I | 17 de sus | | Acesta | Acesta |
| 332 | II | 30 de jos | | sa-ntimplat | s-a-ntimplat |
| 332 | II | 25 de jos | | voi | vrei |
| 332 | II | 24 de jos | | Smulge-le | Și smulge-le |
| 332 | II | 23 de jos | | patima | patime |
| 332 | II | 20 de jos | | prãvăliri | prãvălire |
| 332 | I | 1 de sus | | bleestem | blestem |
| 335 | I | 17 de sus | | patriarhii | patriarhii |
| 335 | II | 5 de jos | | insolente | insolite |
| 337 | I | 28—29 de sus | | N. MANOLESCU | N. MANOLESCU, MIHAI URSACHI |
| 338 | I | 15 de jos | | lumii | humii |
| 338 | I | 14 de jos | | atunci | atuncea |
| 342 | I | 24 de jos | | gînd | jînd |
| 342 | I | 21 de jos | | tainã | taina |
| 342 | II | 1 de sus | | scãri | zãri |
| 342 | II | 3 de sus | | orgoliului | a orgoliului |
| 348 | I | 14 de sus | | flacãra | flãcãra |
| 350 | II | 33 de jos | | deschind | descind |
| 353 | II | 9 de jos | | interior | în interior |
| 357 | II | 2 de sus | | reg | rege |
| 359 | II | 6 de sus | | domnitori | dregãtori |
| 359 | II | 7 de sus | | domnitori | demnitari |
| 359 | II | 15 de jos | | ele ment | elemente |
| 360 | I | 1 de sus | | intraã | intraã |
| 360 | I | 11 de sus | | greșalã | greșealã (de douã ori) |
| 360 | I | 13 de sus | | cel mai mare | [10] cel mai mare |
| 360 | I | 27 de sus | | Cã | Ca |
| 360 | I | 25 de jos | | 2... și mã deșteptai | 2!... și mã deșteptai |
| 360 | II | 3 de sus | | întens | intens |
| 360 | II | 9—10 de jos | | afirmativ | afirmativã |
| 361 | I | 10 de sus | | cf. nota 42 | cf. nota 42, 9 |
| 361 | I | 13 de jos | | împedica | împiedice |
| 361 | I | 6 de sus | | greșalã | greșealã |
| 361 | II | 24 de sus | | normal | nomad |
| 361 | II | 21 de jos | | înserata | înseratã |
| 361 | II | 21 de jos | | PO: | PO. |
| 361 | II | 17 de jos | | precizãri | preziceri |
| 361 | II | 13 de jos | | nou | non |
| 362 | I | 26 de jos | | însereazã | însereazã |
| 362 | I | 23 de jos | | eleoniste | elohiste |
| 362 | I | 2 de jos | | mãgãrițe | mãgãrițe |
| 362 | II | 23 de jos | | patriarh | patriarh |
| 363 | I | 14 de sus | | subsol, | subsol. |
| 363 | I | 24 de sus | | sacordotalã | care dãinuie este alineat nou, cons- tituind o altã notã. |
| 363 | II | 12 de sus | | comuu | sacordotalã |
| 555 (CUPRINS) | | | | Texte (transcise de I. Caproșu) | comun Texte (col. II—IV, transcise de Ioan Caproșu; text sta- bilit de Vasile Ar- vinte și Ioan Cap- roșu; col. V (ver- siunea modernã) de Marietta Ujicã (cap. 1—39), Mir- cea Roșian (cap. 40—48) și Paul Mi- ron (cap. 49—50). |
| 555 | | 13 de sus | | Note | Note (de Ioan Caproșu). |
| 555 | | 14 de sus | | Comentarii | Comentarii (de Marietta Ujicã : Cap. 1—39; de Mircea Roșian ; Cap. 40—48; de Paul Miron : Cap. 49—50). |
| 555 | | 15 de sus | | Indice | Indice (de Paul Miron și Elsa Lü- der). |